

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1935-1936.

Projet de loi approuvant la Convention Internationale pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international et le Protocole Additionnel à cet acte, signés à Varsovie le 12 octobre 1929.

(Voir les n^{os} 279 (session de 1933-1934), 179 (session de 1934-1935), 66 (session de 1935-1936) et les *Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 13 février 1936; le n° 153 (session de 1933-1934) et les Annales parlementaires du Sénat, séance du 19 juillet 1934.*)

**Projet de loi réamendé
par la Chambre des Représentants.**

ARTICLE PREMIER.

La Convention Internationale pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international et le Protocole Additionnel à cet acte, signés à Varsovie, le 12 octobre 1929, sortiront leur plein et entier effet.

ART. 2.

Aussi longtemps que la Convention sera en vigueur à l'égard de la Belgique, les Belges comme les étrangers pourront revendiquer à leur profit l'application de ses dispositions. Elles s'appliqueront à tout transport de personnes, bagages ou marchandises effec-

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1935-1936.

Wetsontwerp tot goedkeuring van het Internationaal Verdrag tot het brengen van eenheid in eenige bepalingen ter zake van het internationale luchtvervoer alsmede van het daarbij behorend Additioneel Protocol, geteekend op 12 October 1929 te Warschau.

(Zie de n^{rs} 279 (zitting 1933-1934), 179 (zitting 1934-1935), 66 (zitting 1935-1936) en de *Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 13 Februari 1936; n° 153 (zitting 1933-1934) en de Handelingen van den Senaat, vergadering van 19 Juli 1934.*)

Wetsontwerp opnieuw geamendeerd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

EERSTE ARTIKEL.

Het Internationaal Verdrag tot het brengen van eenheid in eenige bepalingen ter zake van het internationale luchtvervoer, en het daarbij behorend Additioneel Protocol, geteekend te Warschau, op 12 October 1929, zullen hun geheele en volledige uitwerking hebben.

ART. 2.

Zoolang het Verdrag ten aanzien van België van kracht is, kunnen de Belgen evenals de vreemdelingen het voordeel van de toepassing zijner bepalingen opeischen. Zij zijn van toepassing op elk vervoer van personen, bagage of goederen in de voorwaarden

tué dans les conditions prévues par la Convention, même lorsque le point de départ et le point de destination sont situés en territoire belge.

ART. 3.

Tant pour les transports régis par la dite Convention que pour ceux effectués à l'intérieur du pays conformément à l'article 2 ci-dessus, la limitation de responsabilité du transporteur, prévue à l'article 22 de la Convention, est fixée à 250,000 francs par voyageur, 500 francs par kilogramme de bagages enregistrés et de marchandises, et 10,000 francs par voyageur pour les objets dont celui-ci conserve la garde.

Bruxelles, le 13 février 1936.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

JULES PONCELET.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

A. VAN HOECK,
Franç. VAN BELLE.

bij het Verdrag voorzien, zelfs zoo het vertrekpunt en het punt van bestemming op Belgisch grondgebied zijn gelegen.

ART. 3.

Zoowel voor het vervoer door gezegd Verdrag beheerscht als voor datgene in het land zelf ondernomen overeenkomstig bovenstaand artikel 2, wordt de aansprakelijkheid van den vervoerder, voorzien in artikel 22 van het Verdrag, beperkt tot 250,000 frank per reiziger, 500 frank per kilogram aangegeven bagage en goederen en 10,000 frank per reiziger, voor de voorwerpen welke deze laatste bij zich houdt.

Brussel, 13 Februari 1936.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*